



United States Embassy Bamako, Mali

ART IN EMBASSIES EXHIBITION

COVER/COUVERTURE

Thomas Dougherty | **A Familiar Road** | 2008

Oil on canvas, 30 x 40 in. Courtesy of the artist and Gross McCleaf Gallery, Philadelphia, Pennsylvania

Thomas Dougherty | **Une Route Familière** | 2008

Huile sur toile, 76,2 x 101,6 cm. Prêt de l'artiste et de la Galerie Gross McCleaf, Philadelphie, Pennsylvanie

The ART in Embassies Program

The ART in Embassies Program (ART) is a unique blend of art, diplomacy, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for the program to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1963, ART has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by U.S. citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary multi-media installations. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collections. In viewing the exhibitions, the thousands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation – its history, customs, values, and aspirations – by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to lead this international effort to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART web site, <http://aiep.state.gov>.

Le Programme ART in Embassies

Le Programme ART in Embassies (ART) est un mariage unique entre l'art, la diplomatie et la culture. Quel que soit le moyen d'expression, le style ou le sujet, l'art transcende les barrières de la langue et permet à ce programme de promouvoir le dialogue par le langage international de l'art, qui amène à la compréhension et au respect mutuels entre des cultures différentes.

Après des débuts modestes en 1963, ART s'est beaucoup développé et, désormais, il organise des expositions, gère et expose plus de 3 500 œuvres originales prêtées par des Américains. Ces œuvres sont exposées dans les pièces de réception de quelque 180 résidences d'ambassadeurs américains et missions diplomatiques dans le monde entier. Avec une grande diversité de thèmes et de formes, ces œuvres d'art représentent l'un des plus importants principes de notre démocratie : la liberté d'expression. Ces collections sont une grande source de fierté pour les ambassadeurs américains ; elles facilitent leurs contacts avec les divers publics du pays hôte, que ce soit dans les milieux de l'éducation, de la culture, des affaires ou de la diplomatie.

Les œuvres d'art exposées dans le cadre du programme couvrent une grande variété de supports et de styles, des portraits de l'époque coloniale du XVIIIe siècle aux installations contemporaines multi-media. Elles entrent dans le programme grâce à des prêts généreusement consentis par des musées, des galeries, des artistes, des institutions, des entreprises et des collections privées d'Amérique. En regardant les œuvres exposées, les milliers d'invités de nos ambassades ont chaque année l'occasion de mieux connaître notre nation – son histoire, ses coutumes, ses valeurs et ses aspirations – par ce lien direct et universel que nous connaissons tous et qui est l'art.

Le programme ART in Embassies est fier de mener cet effort international de présentation des réalisations artistiques du peuple américain. Nous vous invitons à visiter le site internet de ART, <http://aiep.state.gov>.

Welcome My husband, Zlat, our daughters Alexandra and Anna, and I welcome you to the official Residence of the United States Ambassador to the Republic of Mali. One of the privileges of being an Ambassador is the opportunity to take part in the State Department's ART in Embassies Program. Created in 1963, it obtains works of art through loan from American artists, museums, and galleries for display in U.S. Ambassadors' residences worldwide.

Selecting the works of art for the Residence has been a journey of discovery among the landscapes of the United States and the American artists currently capturing them on canvas or through the camera's lens. We wanted our exhibition to reflect the vitality and dynamism of the American art scene, through noted artists with a strong appreciation for nature and whose art provides a window on the changing seasons of east coast North America. We especially sought works that would bring a glimpse of springtime, autumn, and winter to the eternal summer of Mali.

Our gratitude goes to the staff of the ART in Embassies Program and to all the artists and others who generously made possible the loan of art work. Also to Sene Aldjouma, Carpenter; Lisa Cantonwine, Office Management Specialist; Idrissa Coulibaly, Deputy Supply Supervisor; Virginie Delfosse-Reese, Translator; Soulymene Keita, Warehouseman; Jeaniene Mantipliy, General Services Assistant; Djiby Sissoko, Supply Supervisor; and Todd Tiffany, General Services Officer of the American Embassy Bamako, for their great help in assisting with and installing this exhibition for the pleasure of visitors to the Residence, and our whole family.

We hope the exhibition and accompanying catalogue will help foster closer contacts and cooperation between the artists of the United States and the Republic of Mali, as well as reinforce the friendship between our two countries.

Ambassador Gillian A. Milovanovic

Bamako, May 2009

Bienvenue *Mon mari Zlat, nos filles Alexandra et Anna, et moi-même vous souhaitons la bienvenue dans la résidence officielle de l'Ambassadeur des Etats-Unis au Mali. Un des privilèges du poste d'Ambassadeur, c'est de pouvoir participer au programme « Art dans les Ambassades » du Département d'Etat. Grâce à ce programme, fondé en 1963, des œuvres d'art sont prêtées par des artistes, des galeries et des musées américains pour être exposées dans les résidences d'ambassadeurs des Etats-Unis dans le monde entier.*

Choisir les œuvres d'art pour la résidence nous a permis de découvrir les paysages des Etats-Unis et les artistes américains contemporains qui les saisissent à coups de pinceaux ou avec un appareil-photo. Nous voulions que cette exposition reflète la vitalité et le dynamisme de la scène artistique américaine. Nous voulions aussi des artistes connus faisant preuve d'une grande compréhension à l'égard de la nature et dont l'art ouvre une fenêtre sur les saisons changeantes de la côte est de l'Amérique du Nord. Nous avons surtout recherché des œuvres qui apporteraient une image du printemps, de l'automne et de l'hiver, à l'éternel été du Mali.

Nous tenons à remercier tout le personnel du programme « Art dans les Ambassades », les artistes et tous ceux qui ont rendu possible le prêt de ces œuvres d'art, ainsi que Sene Aldjouma, menuisier ; Lisa Cantonwine, secrétaire administrative spécialisée ; Idrissa Coulibaly, responsable adjoint des fournitures ; Virginie Delfosse-Reese, traductrice ; Soulymene Keita, manutentionnaire ; Jeaniene Mantipliy, assistante au responsable des services généraux ; Djiby Sissoko, superviseur des fournitures, et Todd Tiffany, responsable des services généraux de l'Ambassade des Etats-Unis à Bamako pour leur contribution à l'organisation de cette exposition et sa mise en place pour le plus grand plaisir des visiteurs de notre résidence et de notre famille.

Nous espérons que cette exposition et le catalogue qui l'accompagne permettront de tisser une coopération et des liens plus étroits entre les artistes des Etats-Unis et ceux de la République du Mali, et permettront aussi de renforcer l'amitié entre nos deux pays.

Ambassadeur Gillian A. Milovanovic

Bamako, Mai 2009

Thomas Dougherty 1952

"I begin most of my paintings with a loose drawing on un-toned canvas or paper. This drawing is usually done directly in oil paint. I then gradually build up the image in the traditional manner of working from dark to light. During the first round of painting, I attempt to capture the mood of the landscape by sensing the color and tones around me, rather than seeing them. In subsequent rounds, I make color and value adjustments, while also firming up the drawing. After allowing the paint to dry, I make any necessary subtle changes through the use of glazes. I believe a painter should treasure his or her own instincts. I strive to transcend visual reality and have an introspective approach in which the elements of the painting are manipulated with little regard for the concrete facts of nature.

In my current work, I am seeking a more abstract quality, by simplifying and breaking down the landscape into large simple shapes. The technique is more freely brushed with broader masses of color. In some of these paintings, I'm pushing the colors and values to achieve a more dramatic effect. For me these paintings are not meant to be typical of the American narrative landscape painter, but are intended to create a mood and bring forth an emotional response from the viewer. It's not just about making images, it's about having a consistent approach to thinking with a brush."

Thomas Dougherty attended the Gloucester Academy of Fine Art, Massachusetts, and holds a Bachelor of Fine Arts degree from Indiana University of Pennsylvania. His work has been included in numerous group and solo exhibitions and can be found in many collections throughout the United States.

www.grossmccleafgallery.com

« C'est par une esquisse que je commence la plupart de mes tableaux, sur une toile blanche ou du papier blanc, et en général, je peins cette esquisse directement à l'huile. Ensuite, je crée le dessin petit à petit, en allant, selon la méthode traditionnelle, du clair vers le foncé. Dans un premier temps, j'essaie de représenter l'atmosphère du paysage en devinant les couleurs et les tons qui m'entourent, plutôt qu'en les regardant. Au cours des étapes suivantes, je précise les couleurs et les nuances, et j'affine le dessin. Une fois que la peinture est sèche, je fais les petites modifications nécessaires en utilisant du glacis. D'après moi, les peintres devraient se fier à leurs propres instincts. Moi, je m'efforce de transcender la réalité visuelle et d'adopter une approche introspective : les éléments du tableau sont manipulés sans vraiment faire attention au concret de la nature.

Dans mes projets actuels, je recherche une qualité plus abstraite, et le paysage se voit simplifié et réduit à de grandes formes simples. Les coups de pinceaux sont plus libres, les taches de couleur plus démesurées. Dans certains de ces tableaux, je pousse les couleurs et les nuances afin d'obtenir un effet plus dramatique. Pour moi, ces tableaux ne sont pas sensés être typiques des peintures de paysages narratifs américaines. Ils ont pour but de créer une atmosphère et de susciter une réponse émotionnelle de la part du spectateur. Il ne s'agit pas seulement de créer des images, mais d'avoir une approche consistante à la manière de penser avec un pinceau. »

Thomas Dougherty a étudié à l'Académie des Beaux-Arts de Gloucester, dans le Massachusetts, et a reçu une licence en Beaux Arts de l'Université d'Indiana en Pennsylvanie. Ses œuvres ont fait l'objet de nombre d'expositions, à titre individuel ou bien avec d'autres artistes, et se trouvent dans de nombreuses collections aux Etats-Unis.

www.grossmccleafgallery.com

Thomas DOUGHERTY



A Familiar Road | 2008

Oil on canvas, 30 x 40 in. Courtesy of the artist and Gross McCleaf Gallery, Philadelphia, Pennsylvania

Une Route Familiale | 2008

Huile sur toile, 76,2 x 101,6 cm. Prêt de l'artiste et de la Galerie Gross McCleaf, Philadelphie, Pennsylvanie

Jim HANNA 1946

"Photography animates me – leads me to new discoveries, to a higher level of sensitivity to our environment, and puts me into a living-for-today appreciation mode. In practice, my photography is driven by the moods of light and the motions of life. I have found that, while on the surface, life often seems repetitive, it seldom is. Changes are constant and there seems to be no going back, all the more so here in Loudoun County, Virginia, where development constantly changes our physical and emotional environment.

My photo works are dedicated principally to an appreciation of the ecology, heritage and sustainable economic development in and around Loudoun. I use my tools – landscapes, aerials, panoramas and environmental portraits – to share that appreciation and, hopefully, to spur some new insight into what is often very familiar and to help us see where we may be headed. Most gratifying to me is that, in such sharing, others usually put another layer of reaction and thought on top of what I saw, frequently finding interpretations more interesting to me than what I myself found!"

Jim Hanna has enjoyed photography since he was a child. Inspired by such well-known American photo Titans as Arnold Newman, Edward Steichen, Eliot Porter, and Edward Curtis, Hanna studied formally at the International Center of Photography, New York City; the Maine Media Workshops in Rockport; and the Smithsonian Institution in Washington, D.C. After retiring from a long career with the World Bank, Hanna established Jim Hanna Photography, L.L.C. in 2006. His work has been recognized through various solo exhibitions, publications, and awards, including shows by The George Washington University, Washington, D.C., as well as The Waterford Foundation, Dulles International Airport, Oatlands Plantation, Thomas Balch Library, and the Loudoun County Government, all in Virginia.

www.jimhannaphotography.com

« La photographie me rend vivant : elle m'amène à faire de nouvelles découvertes, à être beaucoup plus sensible à notre environnement et elle me permet d'apprécier la vie au jour le jour. En pratique, ma photographie est déterminée par l'atmosphère créée par la lumière et les mouvements de la vie. J'ai découvert que si en surface, la vie semble souvent se répéter, elle ne le fait en réalité que rarement. Tout est en perpétuel mouvement et il semble impossible de faire marche arrière, surtout ici dans le Comté de Loudoun, en Virginie, où notre environnement physique et émotionnel change constamment en raison du développement.

Mes photographies relèvent principalement d'une appréciation de l'écologie, de l'héritage et du développement économique durable à Loudoun et dans les environs. J'utilise mes outils (des paysages, des prises de vue aériennes, des panoramas et des portraits environnementaux) pour faire part de cette appréciation et je l'espère, pour offrir un nouvel aperçu de ce qui est souvent très familier et pour nous aider à voir où nous allons. Ce que j'apprécie le plus, c'est qu'en partageant ainsi mes idées, les autres ajoutent généralement un autre niveau de réaction et de pensée à ce que j'ai vu, et donnent souvent des interprétations qui me semblent plus intéressantes que celles que j'ai trouvées moi-même ! »

Jim Hanna est passionné de photographie depuis son enfance. Inspiré par de grands noms de la photographie américaine tels que Arnold Newman, Edward Steichen, Eliot Porter et Edward Curtis, Hanna a fait des études traditionnelles au Centre International de la Photographie à New York, au Maine Media Workshops à Rockport, et à l'Institut Smithsonian à Washington, D.C. Après avoir abandonné une longue carrière à la Banque mondiale, Hanna a créé Jim Hanna Photography, L.L.C. en 2006. Son œuvre a été récompensée et a été reconnue dans des publications et de nombreuses expositions individuelles, y compris des expositions à l'Université George Washington à Washington, D.C., à la Fondation Waterford, l'Aéroport International de Dulles, la Plantation Oatland, la Bibliothèque Thomas Balch et le siège du gouvernement du Comté de Loudoun, tous situés en Virginie.

www.jimhannaphotography.com

Jim HANNA



Purcellville Road at Dawson Gap Lane | 2006

Color photograph, 23 ⁷/₈ x 30 ¹/₄ in. Courtesy of the artist, Purcellville, Virginia

Sur la Route de Purcellville au Chemin de Dawson Gap | 2006

Photographie en couleur, 60,6 x 76,8 cm. Prêt de l'artiste, Purcellville, Virginie

Jim HANNA



Wheatland Manor Willow | 2006

Color photograph, 23 ⁷/₈ x 30 ¹/₄ in. Courtesy of the artist, Purcellville, Virginia

Saule du Manoir de Wheatland | 2006

Photographie en couleur, 60,6 x 76,8 cm. Prêt de l'artiste, Purcellville, Virginie

Sarita MOFFAT 1945

Although born in Connecticut, Sarita Moffat is the product of an English, Swiss, and French education. Her thirty-four year career with the *National Geographic Magazine* was equally divided between New York City and Washington, D.C., where she retired as a vice president of that organization in 2001. Although emerging from the publishing world as a strategic and financial planning expert, Moffat immediately switched gears and embarked on her lifelong dream of becoming an artist.

Moffat soon began studying full-time while developing her special talents in floral painting, landscapes, and still lifes. While her rose and peony paintings, as well as her brass and copper still lifes, have elicited noted attention and recognition, her landscapes and field of flowers paintings are especially sought after. She very much enjoys painting scenes from around Loudoun County, Virginia, in addition to her beloved European locales where she spent so much time in her youth.

Moffat currently resides in Middleburg, Virginia, with her husband George and cats, Gulliver and Dickens. An award-winning artist, she has participated in numerous shows in the mid-Atlantic region, and many of her works can be found in private collections in the United States, Canada, and England.

www.gallery222.com

Bien qu'elle soit née dans le Connecticut, Sarita Moffat est le produit d'une éducation anglaise, suisse et française. Elle a partagé ses trente-quatre ans de carrière au National Geographic Magazine entre New York et Washington, D.C. C'est dans cette ville qu'elle a pris sa retraite après s'être retirée du siège de vice-présidente de l'organisation en 2001. Bien qu'étant experte en planification stratégique et financière dans le monde de l'édition, Moffat a immédiatement changé de direction quand elle en est sortie et s'est lancée dans une carrière dont elle rêvait depuis toujours, celle d'artiste.

Moffat a rapidement repris des études à plein temps tout en développant son talent particulier en peintures florales, en paysages et en natures mortes. Alors que ses tableaux de roses et de pivoines, ainsi que ses natures mortes aux cuivres ont suscité une certaine attention et font l'objet d'une certaine reconnaissance, ce sont ses paysages et ses peintures de champs de fleurs qui sont surtout recherchés. Elle adore peindre des scènes de tous les coins du Comté de Loudoun et de lieux qui lui sont chers en Europe, continent où elle a passé une grande partie de sa jeunesse.

Moffat vit actuellement à Middleburg, en Virginie, avec son mari George et ses chats, Gulliver et Dickens. Artiste récompensée, elle a participé à de nombreuses expositions dans la région mid-Atlantique et nombre de ses œuvres se trouvent dans des collections privées aux États-Unis, au Canada et en Angleterre.

www.gallery222.com

Sarita MOFFAT



Winter River | 2007

Oil on board, 11 x 14 in. Courtesy of the artist, Middleburg, Virginia

Fleuve en hiver | 2007

Huile sur bois, 27,9 x 35,6 cm. Prêt de l'artiste, Middleburg, Virginia

Sarita MOFFAT



January | 2007

Oil on canvas, 16 x 20 in. Courtesy of the artist, Middleburg, Virginia

Janvier | 2007

Huile sur toile, 40,6 x 50,8 cm. Prêt de l'artiste, Middleburg, Virginie

Jan SERR 1943

"The series, *Leaves and Branches*, has the perspective of looking up at leaves and branches against the streaming sky. I am using a gestural line, as active as a branch in the wind, and vibrant, transparent colors, as if the sun poured through them. The paintings can be hung horizontally or vertically or on the ceiling. They are bright, light, free and floating."

Jan Serr's subjects include landscape, still life, and the figure, with trees being one of the continuous themes in her art. She generally works on a series of paintings and prints which share a common subject or theme, but which are expressed in different media. She is known for her rich use of color and strong composition.

Born in Dayton, Ohio, Serr grew up in Arizona and Wisconsin, and earned her Bachelor of Arts degree and a Master's of Fine Arts Degree from the University of Wisconsin-Milwaukee. Over the course of her distinguished career, she has exhibited her work both nationally and internationally. Additionally, her paintings and prints are in numerous public and museum collections, including those of the Milwaukee Art Museum; the Haggerty Museum of Art, Marquette University, Milwaukee, Wisconsin; the Ontario Museum of Art, Toronto, Canada; and the Nickle Arts Museum, University of Calgary, Alberta, Canada. She lived in Canada for seven years, and currently lives with her husband John Shannon in Milwaukee.

www.toryfolliard.com

« Dans la série Feuilles et branches, il faut lever les yeux et regarder les feuilles et les branches sur un fond de ciel ruisselant. J'utilise une ligne gestuelle aussi animée qu'une branche dans le vent, et des couleurs vives et transparentes comme si le soleil passait au travers. Les tableaux peuvent être accrochés à l'horizontal, à la verticale ou bien au plafond. Ils sont de couleurs vives, ils sont légers, libres et flottants. »

Au nombre des sujets peints par Jean Serr on compte des paysages, des natures mortes et des figures, ainsi que des arbres qui constituent un des thèmes récurrents dans son œuvre. Elle entreprend généralement une série de tableaux ou de gravures portant sur un sujet ou un thème commun, mais en s'exprimant par des media différents. Elle est connue pour la richesse des couleurs qu'elle utilise et la force de sa composition.

Née à Dayton dans l'Ohio, Serr a grandi dans l'Arizona et le Wisconsin. Elle a reçu sa licence et sa maîtrise en Beaux Arts de l'Université du Wisconsin-Milwaukee. Au cours de son éminente carrière, elle a exposé son œuvre aux Etats-Unis et à l'étranger. Ses tableaux et ses gravures se trouvent dans de nombreuses collections publiques et collections de musées, y compris celle du Musée d'Art de Milwaukee, du Haggerty Museum of Art de l'Université Marquette dans le Wisconsin, du Musée des Beaux Arts de l'Ontario à Toronto, au Canada, et du Nickle Arts Museum de l'Université de Calgary à Alberta, au Canada. Elle a passé sept ans au Canada et vit actuellement à Milwaukee avec son mari John Shannon.

www.toryfolliard.com

Jan SERR



Leaves and Branches: Crimson Dance | 2005

Oil on linen, 40 x 60 in. Courtesy of the artist and Tory Folliard Gallery, Milwaukee, Wisconsin

Feuilles et branches : danse cramoisie | 2005

Huile sur toile de lin, 101,6 x 152,4 cm. Prêt de l'artiste et de la Galerie Tory Folliard, Milwaukee, Wisconsin

Jennifer VRANES 1974

With their extreme texture, and colors just brighter than reality, Jennifer Vranes's paintings capture an intense energy that is both positive and uplifting. An extensive world traveler, she draws inspiration from places she has seen. Through her art, she transports the viewer to distant lands where poppies grow wildly in breathtaking meadows; where fragrant lavender is farmed in lush rows in France; and where aspens quake in the Rocky Mountains. Vranes finds the secret utopias that often go unnoticed, and she captures them on canvas for the world to enjoy.

Blending the traditional and the contemporary, Vranes has developed a technique that involves a dramatic use of texture. What is smooth or textured in life has the same characteristics in her paintings. The sky or distant mountains, for example, are flat and smooth, while the thick trunks of trees, or grasses in the foreground have a real life-like texture. This contrast gives a distinctive three-dimensional effect to her paintings.

Vranes studied oil painting at Brigham Young University in Provo, Utah, earning a Bachelor of Fine Arts degree in April 1998. After graduation, she met and married Matthew Vranes, a native of San Francisco, California. Living in that city had always been a life-long dream for her, so they moved to San Francisco to see what the exciting art scene had to offer. There, her practice took flight and her colorful landscapes garnered broad recognition. After establishing her career in San Francisco, Vranes returned to her roots in southern Oregon.

www.jensart.com

Avec leur extrême texture et des couleurs plus vives que nature, les tableaux de Jennifer Vranes capturent une énergie intense qui se veut à la fois positive et tonique. Ayant beaucoup voyagé dans le monde entier, elle tire son inspiration des endroits qu'elle a visités. Par son art, elle emmène le spectateur dans un monde où les coquelicots poussent éparpillés dans des prairies à vous couper le souffle ; où de la lavande odorante pousse en rangées luxuriantes en France ; et où des trembles frissonnent dans les Montagnes Rocheuses. Vranes trouve les utopies cachées qui passent souvent inaperçues et les représente sur la toile afin que le monde puisse les admirer.

Mêlant le traditionnel et le contemporain, Vranes a mis au point une technique qui implique une utilisation dramatique de la texture. Ce qui est lisse ou rugueux dans la vie a les mêmes caractéristiques dans ses tableaux. Ainsi, le ciel ou les distantes montagnes sont plates et lisses, alors que le tronc épais des arbres ou l'herbe du premier plan ont la même texture que dans la réalité. Ce contraste donne à ses tableaux un effet caractéristique en trois dimensions.

Vranes a étudié la peinture à l'huile à l'Université de Brigham Young dans l'Utah et y a reçu une licence en Beaux Arts en avril 1998. Après avoir reçu son diplôme, elle a rencontré et épousé Matthew Vranes, originaire de San Francisco en Californie. Comme elle avait toujours rêvé de vivre dans cette ville, ils s'y sont installés pour voir ce que la scène artistique avait de passionnant à y offrir. C'est là que son art a pris son essor et que ses paysages colorés ont fait l'objet d'une plus grande reconnaissance. Après avoir établi sa carrière à San Francisco, Vranes a retrouvé ses racines dans le sud de l'Oregon.

www.jensart.com

Jennifer VRANES



Winter Majesty | 2008

Acrylic on canvas, 36 x 24 in. Courtesy of the artist, Central Point, Oregon

Majesté hivernale | 2008

Acrylique sur toile, 91,4 x 61 cm. Prêt de l'artiste, Central Point, Oregon

Jennifer VRANES



Lavender and Sunflowers | 2008

Acrylic on canvas, 36 x 36 in. Courtesy of the artist, Central Point, Oregon

Lavande et tournesols | 2008.

Acrylique sur toile, 91,4 x 91,4 cm. Prêt de l'artiste, Central Point, Oregon

Jennifer VRANES



Autumn Walk | 2008

Acrylic on canvas, 36 x 24 in. Courtesy of the artist, Central Point, Oregon

Promenade d'automne | 2008

Acrylique sur toile, 91,4 x 61 cm. Prêt de l'artiste, Central Point, Oregon

ACKNOWLEDGMENTS • REMERCIEMENTS

WASHINGTON | WASHINGTON

Sarah Tanguy, Curator | *Sarah Tanguy, Conservatrice*
Jamie Arbolino, Registrar | *Jamie Arbolino, Administratrice*
Marcia Mayo, Senior Editor and Publications Projects Coordinator |
Marcia Mayo, Rédactrice en chef et coordinatrice du projet de publication
Sally Mansfield, Editor | *Sally Mansfield, Rédactrice*
Amanda Brooks, Imaging Manager | *Amanda Brooks, Responsable des images*

BAMAKO | BAMAKO

Sene Aldjouma, Carpenter | *Sene Aldjouma, Menuisier*
Lisa Cantonwine, Office Management Specialist | *Lisa Cantonwine, Secrétaire administrative spécialisée*
Idrissa Coulibaly, Deputy Supply Supervisor, General Services Office | *Idrissa Coulibaly, Responsable adjoint des fournitures*
Virginie Delfosse-Reese, Translator | *Virginie Delfosse-Reese, Traductrice*
Soulymene Keita, Warehouse Clerk | *Soulymene Keita, Manutentionnaire*
Jeaniene Mantiply, Assistant General Services Officer | *Jeaniene Mantiply, Assistante au responsable des services généraux*
Djiby Sissoko, Supply Supervisor | *Djiby Sissoko, Superviseur des fournitures*
Todd Tiffany, General Services Officer | *Todd Tiffany, Responsable des services généraux*

VIENNA | VIENNE

Nathalie Mayer, Graphic Design | *Nathalie Mayer, Infographiste*



Published by the ART in Embassies Program
U.S. Department of State, Washington, D.C.
August 2009